

MAR DEL PLATA  
FILM FESTIVAL  
BEST LATIN AMERICAN  
FEATURE FILM

HUELVA LATIN AMERICAN  
FILM FESTIVAL 2014  
SILVER COLON  
BEST SCREENPLAY

7 URUGAYAN  
FILM AWARDS  
BEST FILM  
BEST DIRECTOR

MONTE CARLO  
COMEDY FESTIVAL  
JURY PRIZE  
BEST ACTORS

GOYA  
AWARDS  
NOMINATION

# MR. KAPLAN

ÁLVARO BRECHNER URUGUAY



**CAST:** HÉCTOR NOGUERA, NÉSTOR GUZZINI, ROLF BECKER, NIDIA TELLES, NURIA FLÓ, LEONOR SVARCAS, GUSTAVO SAFFORES, HUGO PICCINIWI, CESAR JOURDAN, JORGE BOLANI **CINEMATOGRAPHY:** ALVARO GUTIÉRREZ **EDITION:** NACHO RUIZ CAPILLAS **MUSIC:** MIKEL SALAS **SOUND:** EDUARDO G. CASTRO **ART DIRECTION:** GUSTAVO RAMÍREZ **COSTUME DESIGN:** JOHANNA BRESQUE, MARIANA DOSIL, NDELIA GONDA **PRODUCTION:** ÁLVARO BRECHNER **DIRECTOR AND WRITER:** ÁLVARO BRECHNER

trigon-film

# MR. KAPLAN

Álvaro Brechner, Uruguay 2014

**Jacobo Kaplan führt ein ganz normales Leben. Nichts unterscheidet ihn von seinen Freunden, die einst aus Nazideutschland nach Südamerika geflohen waren und hier nun auch ihren Lebensabend verbringen. Es ärgert Jacobo, dass er alt geworden ist und eigentlich nichts Aussergewöhnliches geleistet hat. Um dies zu ändern und einen Coup zu landen, heckt er einen wagemutigen Plan aus. Eine Komödie vom Strand des Lebens.**

**Du sommet d'un plongeur, un vieil homme au crépuscule de sa vie se demande en quoi son existence a pu être d'une quelconque utilité pour l'humanité. C'est le point de départ d'une comédie subtile et jouant sur les paradoxes que nous propose Álvaro Brechner, où un vieillard approchant de la sénilité se donne pour mission de dévoiler le passé nazi du tenancier d'une modeste buvette d'une plage proche de Montevideo.**

## Die Komödie des Lebens

Jacobo ist ein Mann, wie es ihn häufig gibt. Hoffnungsfroh als Junge ins Leben geschickt und unversehens ins Alter gekommen. Was, fragt sich Jacobo Kaplan irgendwann nach seinem 70. Lebensjahr immerhin, was habe ich eigentlich getan, woran die Nachwelt sich erinnern könnte? Besonders an seiner Biografie ist ja doch, dass er als Kind jüdischer Eltern vor Nazideutschland fliehen musste, um überhaupt eine Lebenschance zu haben. So ist er als Señor Kaplan in Montevideo gestrandet, am südlichen Zipfel des lateinamerikanischen Kontinents, hat hier gearbeitet, Familie gegründet und ist alt geworden.

Álvaro Brechner erzählt uns auf amüsante Weise von diesem netten, leicht griesgrämigen Herrn, der sich an einem Fest als Nichtschwimmer auf dem Sprungbrett eines Pools wiederfindet und den anderen etwas beweisen möchte, was er vielleicht besser lassen würde. Von Enkelin Lotti erfährt er von einem Deutschen, den die Jungen Nazi nennen, und nun hat Jacobo Kaplan seine Mission: Er will den vermeintlichen Kriegsverbrecher entführen und einem Gericht zuführen. Assistent wird er dabei von Wilson, einem entlassenen Polizisten, der selber so etwas wie ein Ziel in seinem Leben verloren hat.

Es ist ein Vergnügen, den beiden in ihrem tollpatschigen Versuch, Geschichte zu schreiben, zuzuschauen. Wir erleben, wie schnell aus vagen Vermutungen Tatsachen geformt werden, wie einer zu wissen glaubt und alles so einrichtet, dass seine Vermutungen stimmen. Es ist gleichzeitig eine liebevolle Annäherung ans Altern und an die Frage, was denn eigentlich bleibt von dem, was wir in jenem Leben bieten, das uns da zur Verfügung steht. Überraschungen sind jedenfalls garantiert in dieser Komödie von dem, der loszieht, als hätte es James Bond noch nicht gegeben. *Walter Ruggie*

## Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Álvaro Brechner  
Drehbuch/Scénario: Álvaro Brechner  
Schnitt/Montage: Nacho Ruiz Capillas  
Musik/Musique: Mikel Salas  
Kamera/Image: Álvaro Gutiérrez  
Ausstattung/Décors: Gustavo Ramirez  
Ton/Son: Eduardo G. Castro  
Kostüme/Costumes: Johanna Bresque, Mariana Dosil, Noelia Gonda  
Produktion/Production: Álvaro Brechner  
Sprache/Langue: Spanisch/espagnol/d/f  
Dauer/Durée: 98 min.  
Format: Cinemascope

## Darstellende, Rollen/Fiche artistique

Héctor Noguera, Jacobo  
Néstor Guzzini, Contreras  
Rolf Becker, Deutscher – l'Allemand  
Nidia Telles, Rebeca  
Nuria Fló, Lotti  
Leonor Svarcas, Estrella  
Gustavo Saffores, Isaac  
Hugo Piccinini, Elias  
César Jourdan, Carlos

## Festivals et distinctions

Mar del Plata Film Festival: Best Latin American Feature Film; Huelva Festival 2014: Silver Colon, Best Screenplay; Nomination Goya Awards; 7 Uruguayan Filmawards Monte Carlo Comedy Festival: Jury Prize

**«Ein kleiner, aber feiner Film, der mit origineller Bildgestaltung und herrlicher Situationskomik überzeugt. Nachsichtig gegenüber Allzumenschlichem, erzählt er vom Wunsch, auf dieser Welt Spuren zu hinterlassen.»** Frame

**«Hochgradig amüsant – fort amusant.»**  
The Hollywood Reporter

**«Cette fameuse heure où l'on tente de faire le bilan.»** La Liberté



## Don Quichotte en Uruguay

Jacobo Kaplan est arrivé d'Europe dans les années trente. Il a laissé là-bas toute sa famille. Aujourd'hui, septuagénaire, les réminiscences de son passé lui reviennent, dont l'injonction de son père à son départ de Pologne: «Tu es très spécial. Maintenant, va et prouve-le.» Et justement, il n'y a rien de marquant dans sa vie qui méritât de passer à la postérité. Deux événements fortuits, sans lien entre eux, vont lui permettre, pense-t-il, d'accomplir une mission extraordinaire: d'abord un reportage sur un ancien nazi démasqué en Argentine, ensuite une phrase anodine de sa petite-fille mentionnant un allemand que les jeunes surnomment le «nazi» vu souvent sur une plage qu'ils fréquentent. Pour Jacobo, pas de doute, 1+1 font un et pas deux, il a trouvé sa mission et embarque avec lui Wilson, un ancien policier pas très net.

Avec *Mr. Kaplan*, Álvaro Brechner développe plusieurs thèmes. On y voit la vieillesse, la perception de l'histoire passée dans le présent et la recherche de l'estime de soi. Pour les aborder, Brechner use d'un traitement au ton mi-figue, mi-raisin, à la fois sérieux – car les sujets le sont, et plaisant, voire parfois carrément comique – car les situations s'y prêtent. On admirera, de ce point de vue, le superbe travail de montage de Nacho Ruiz Capillas assisté de Brechner lui-même. Bien vite, on réalise que l'intrigue est cousue de fil blanc, et on se doute bien que Kaplan ne fait que prendre ses désirs pour des réalités. Pourtant, si le suspens s'évante, on n'est jamais au bout des surprises que nous réservent ces deux personnages à la recherche de moulins à vent. On peut d'ailleurs d'autant mieux apprécier les aventures de Don Quichotte-Kaplan, suivi de son Panza-Wilson, qu'on n'a plus à se soucier du résultat de leurs investigations ... qui ne sera tout de même pas celui qu'on attend.  
*Martial Knaebel*

## trigon-film

Limmatauweg 9  
5408 Ennetbaden  
056 430 12 30  
info@trigon-film.org  
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Direktion für Entwicklung  
und Zusammenarbeit DEZA



KULTURFÖRDERUNG  
KANTON GRAUBÜNDEN

trigon-film – die andere Kinodimension  
Filme, DVDs, Online-Kino, Publikationen  
aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique  
Films, DVD, cinéma en ligne, publications  
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine

Loterie Romande